

《四级翻译训练题及答案：山体滑坡》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

四级翻译训练题及答案：山体滑坡

都江堰中兴镇发生山体滑坡(landslide)——这是2008年四川地震时受灾最严重的地方。山体滑坡覆盖了大约两平方公里，摧毁了至少11所房子。到目前为止，已有200多名居民被疏散。山体滑坡几个小时后，巡逻队员到达现场时，一切都已经是一片汪洋。目击者描述石头和残骸(debris)从山上滚下来，不到三分钟就把八座房屋吞没了。

参考译文：

A landslide has occurred in Zhongxing Town, Dujiangyan—this is the area that was most severely affected during the 2008 Sichuan earthquake. The landslide covered approximately two square kilometers and destroyed at least 11 houses. So far, more than 200 residents have been evacuated. When patrol members arrived at the scene a few hours after the landslide, everything was already submerged in water. Witnesses described stones and debris rolling down the mountain, engulfing eight houses in less than three minutes.

翻译重点词汇：

landslide 山体滑坡

earthquake 地震

approximately 大约

square kilometer 平方公里

evacuate 疏散

patrol members 巡逻队员

scene 现场

submerge 淹没

debris 残骸

roll down 滚下

engulf 吞没

